

太清寶誥

志心皈命禮

隨方設教，歷劫度人。

為皇者師，帝者師，王者師，假名易號。

立天之道，地之道，人之道，隱聖顯凡。

總千二百之官君。

包萬億重之梵氣。

化行今古，著道德凡五千言。

主握陰陽，命雷霆用九五數。

大悲大願大聖大慈

太上老君道德天尊

Verkondiging van hoogschatting van Grootste helderheid¹

Ritueel om met totale overgave toevlucht te nemen

U introduceerde de leer in ieder gewest,
verlosser in opeenvolgende *kalpa*'s,
als leraar van keizer, soeverein en koning,
onder aangenomen namen en veranderende titels²,
een verborgen heilige die zich manifesteerde in het wereldse³,
en de Dao van hemel, aarde en de mens⁴ vestigde.

¹ Heerser over de Grootste helderheidhemel en het huidige tijdperk. Vaak verenigd met 太上老君 Taishang Laojun, de Allerhoogste oude heer, van wie Laozi, de schrijver van de Daodejing een manifestatie is.

² Het is van Taishang Laojun bekend dat hij eenentachtig manifestaties/transformaties heeft doorgemaakt (tot nu toe) om de leer van het daoïsme overal te verspreiden.

³ In het Engels van Wang Chongwei, een priester/vertaler uit Singapore: 'concealed the sacredness in the manifestation of the mundane'.

⁴ Het 'blauwe boekje' met Min Zhiting als redacteur geeft als commentaar bij deze regel dat het vestigen van de Dao van de hemel betekent: de transformatie van alle dingen in het heelal vanaf de oorsprong, de Dao van de

U overziet twaalfhonderd functionarissen en heren⁵,
pakte tienduizend maal honderdduizend lagen zuiverste qi samen⁶
en transformeerde de loop van heden en verleden,
door de vijfduizend woorden over Dao en innerlijke kracht⁷ te componeren.
U houdt yin en yang in de palm van uw hand,
beveelt de donderslag en hanteert de nummers negen en vijf⁸.

Met het grootste mededogen, de grootste gelofte, de grootste heiligheid en grootste goedheid, de Allerhoogste oude heer, Hemelse hoogheid van de Dao en innerlijke kracht.

aarde is: de regels van alles in de natuurlijke wereld en de Dao van de mens: de daoïstische en ethische principes voor de menselijke samenleving.

⁵ Die zijn leer volgden, hem aanbaden en de leer verspreidden.

⁶ Waarvan de Hemel van de grootste helderheid werd geconstrueerd.

⁷ Het boek van de Dao en de innerlijke kracht, ook de Laozi (de Oude meester) genoemd of het Vijfduizendkarakterboek.

⁸ Een verwijzing naar 'macht op een keizerlijk niveau', ultieme macht. Oorspronkelijk een verwijzing naar de creatie van de beschaafde wereld die in de numerologie grafisch traditioneel wordt wegegeven als bestaand uit negen sectoren met nummer vijf in het midden (begin) en nummer negen als de volmaking of naar de beweging van yang: "Yang begint bij vijf en is op zijn top bij negen." Ook: een soort zelfcultivatie gekoppeld aan de religieuze kalender, 'de Weg van de vijf en negen' binnen de scholen van de 'Dondermethodes', een vorm van het daoïsme die populair werd in Zuid-China tijdens de Song dynastie (960-1279).